

SMLOUVA O HOSTOVÁNÍ DIVADLA
v rámci 13. ročníku Festivalu hudebního divadla OPERA 2017

MEZI TĚMITO SMLUVNÍMI STRANAMI:

Štátna opera, státní příspěvková organizace
Se sídlem: Národná 11, 974 73 Banská Bystrica
IČ: 35989327
DIČ: 2021472123
IČ DPH: SK2021472123 - ŠO není platitelem DPH, ale je registrovaná pro DPH podle § 7 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z přidané hodnoty v znění pozdějších předpisů
Zastoupena: PhDr. Rudolfom Hromadom, ředitelem
Banka: Štátna pokladnica
IBAN: SK44 8180 0000 0070 0006 9958
(“Divadlo”)

a

Jednota hudebního divadla
Se sídlem K Vltavě 18/22, 143 00 Praha
IČ: 60447711
DIČ:CZ60447711
Plátce DPH: ne, ale je registrovaná jako tzv. identifikovaná osoba pro přeshraniční plnění
Zapsaná ve spolkovém rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. L 187
Zastoupena: Josefem Hermanem, předsedou spolku
(“Pořadatel”)

VZHLEDEM K TOMU, ŽE:

- (A) Pořadatel připravuje a organizačně zajišťuje **13. ročník Festivalu hudebního divadla OPERA 2017** na podzim 2017 v Praze na různých scénách;
- (B) Divadlo se zavazuje zabezpečit vystoupení svého uměleckého souboru na festivalu;
- (C) Pořadatel se zavazuje zaplatit Divadlu sjednanou odměnu podle článku 1.4 této smlouvy.

JE SJEDNÁNO NÁSLEDUJÍCÍ:

1. Základní ustanovení

1.1 Umělecký soubor

Uměleckým souborem Divadla se rozumí všichni účinkující na představení, včetně případných hostujících sólistů, sboru, výpomocí, herců a komparzu, orchestr a dirigent, případně sbormistr, účastní-li se představení.

1.2 Představení

Program: **Ján Cikker: Juro Jánošík**

Místo představení: **Stavovské divadlo** (dále také Scéna)

Čas představení: **3. října 2017, 19:00** (dále též Den představení)

1.3 **Technický personál a technické zajištění**

Technický personál zajišťovaný Divadlem: nápověda, inspicient, technický personál dle rozhodnutí Divadla.

Pořadatel zajistí na své náklady obvyklý počet provozních pracovníků Národního divadla, zejména jevištní a hledištní personál v rámci jejich pracovní doby viz Příloha č. 1.

Případné požadavky na výpůjčku hudebních nástrojů jsou uvedeny v příloze.

Soupis technických požadavků a harmonogram přípravy představení, včetně počtu šaten pro členy uměleckého souboru, je uveden v příloze.

Scéna je Divadlu k dispozici od 9. hodiny, včetně šaten a zázemí, pokud nebude domluveno jinak. Bourání a nakládání výpravy se uskuteční ihned po představení, pokud nebude domluveno jinak.

1.4 **Odměna a náhrada nákladů**

Odměna (honorář): **10.000,- EUR brutto (deset tisíc euro)**

Na základě čl. 16 mezinárodní smlouvy mezi ČR a SR o zamezení dvojímu zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů a z majetku (vyhlášena v ČR pod č. 100/2003 Sb., v SR pod č. 238/2003 Z.z.) a zákona č. 586/1992 Z.z. o dani z příjmů ve znění pozdějších předpisů, bude z brutto odměny sražena srážková daň. Tuto daň srazí a příslušnému finančnímu úřadu odvede Pořadatel a vyžádá potvrzení o zaplacení srážkové daně, které odešle na adresu Divadla. O celkovou výši zaplacené daně bude snížena úhrada fakturované odměny.

Podle platných předpisů se povinnost přiznat DPH přenáší na Pořadatele jako příjemce služby. Divadlo odevzdá Pořadateli nejpozději v den podpisu této smlouvy kopii své zřizovací listiny.

Splatnost odměny: Převodem na účet Divadla po provedení Představení na základě doručené faktury od Divadla.

V případě neuhrazení odměny ve stanoveném termínu má Divadlo právo uplatnit vůči pořadateli úrok z prodlení ve výši stanovené předpisy obchodního práva.

Pořadatel se dále zavazuje uhradit licenční odměnu v souhrnné výši 510,- EUR bez DPH + 10 % účelně vynaložené náklady LITA na základě doručené faktury vystavené ze strany LITA.

1.5 **Doprava, ubytování, čestné vstupenky**

Divadlo zajišťuje přepravu výpravy a dopravu a diety členů uměleckého souboru na své náklady.

Pořadatel zajistí a uhradí ubytování všem členům Divadla na dvě noci (před Představením a po něm).

Pořadatel zajistí čestné vstupenky na Představení pro Divadlo v počtu dle domluvy s Divadlem.

1.6 **Kontaktní osoba na straně Pořadatele**

Produkční:

Michaela Syrová, +420 602 212 899, m_syrova@centrum.cz

Ředitelka festivalu:

Lenka Šaldová, +420 606 633 905, lenka.saldova@centrum.cz

Koordinátor Národního divadla:

Robert Pusztai, +420 773 797 805, r.pusztai@narodni-divadlo.cz

Bezpečnostní technik:

Vladimír Václavík, v.vaclavik@narodni-divadlo.cz, +420 224 932 575, +420 224 901 879, +420 776 376 655

Vedoucí jevištního provozu Stavovského divadla:

Petr Stříbrný, p.stribrny@narodni-divadlo.cz, +420 603 718 223

1.7 **Kontaktní osoba na straně Divadla**

Jméno, funkce: Dana Kocianová, vedoucí marketingu

E-mail: dana.kocianova@stateopera.sk

Telefon: +421 48 2457 121, +421 905 892 295

Viliam Dymo, vedoucí jevištního provozu

E-mail: viliam.dymo@stateopera.sk

Telefon: +421 48 2457 110, +421 915 820 644

2. **Povinnosti Divadla**

2.1 Divadlo se zavazuje zabezpečit, aby Umělecký soubor dle svých nejlepších schopností, v souladu s touto smlouvou a pokyny Pořadatele provedl program dle odst. 1.2 v Den představení na Scéně.

2.2 Divadlo zabezpečí, aby byli členové uměleckého souboru řádně a včas v místě Scény za účelem přípravy a provedení představení, příp. též zkoušek.

2.3 Divadlo se zavazuje dodržovat zákaz nelegálního zaměstnávání ve smyslu příslušných právních předpisů.

3. Technické zajištění

- 3.1 Pořadatel zajistí pro účely Představení Scénu a možnost použití běžné jevištní techniky dostupné na Scéně (světla, zvuk). Pořadatel zapůjčí Divadlu hudební nástroje Národního divadla dle včas doručených požadavků Divadla a provozních možností Národního divadla.
- 3.2 Divadlo zajistí všechny technologie specificky potřebné pro Představení, jako je videoprojekce a výprava, případně zvláštní efekty apod., avšak je srozuměno s tím, že je bude možno použít pouze v případě, že to umožní technické parametry Scény. Zajišťuje-li Divadlo zvláštní technické vybavení pro Představení, je bez dalšího povinně zajistit i jeho obsluhu svým Technickým personálem (odst. 1.3), nebude-li s Pořadatelem domluveno jinak.
- 3.3 Divadlo je odpovědno za zajištění všech hudebních nástrojů, nástrojové aparatury, notových materiálů, kostýmů, scénografických prvků, vč. jejich pojištění a pojištění rizik týkajících se členů uměleckého souboru. Práva k režii inscenace, kostýmům, scénografii, světelnému designu, choreografii, uměleckým výkonům Účinkujících, případných nahrávek použitých v inscenaci (zvukový záznam a umělecké výkony na něm zaznamenané), či videoprojekcí (zvukově obrazový záznam a díla a výkony na něm zaznamenané) a jiným předmětům autorskoprávní či jiné ochrany musí být Divadlem řádně vypořádána alespoň v rozsahu potřebném k provozování na Scéně v Den představení a k účelu této smlouvy. Náklady na vypořádání provozovacích práv k hudebně dramatickému dílu a k notovým materiálům zaplatí Pořadatel dle bodu 1.4 Odměna a náhrada nákladů.
- 3.4 Pořadatel zajistí obsluhu zvukových i světelných technologií, které sám pro účely představení zajišťuje, a ostatní personál potřebný pro realizaci představení nezajišťovaný Divadlem (Technický personál a obsluha vlastních zařízení Divadla). Pořadatel umožní, aby Technický personál Divadla obsluhoval zvukové, světelné a jiné technologie zajištěné Pořadatelem.
- 3.5 Divadlo se zavazuje zabezpečit důsledné dodržování zákazu kouření všemi osobami, jež ke své činnosti použije, ve všech prostorách Stavovského divadla. Divadlo se dále zavazuje a je povinně seznámit své zaměstnance a další osoby, jež ke své činnosti použije, se vstupní instruktáží o požární ochraně a bezpečnosti práce, která je dostupná na webové stránce <ftp://90.182.97.247/infond>; jméno a heslo pro vstup na stránku je oboje „infond“.
- 3.6 V případě, že je při představení používán otevřený oheň, je Divadlo povinně oznámit tuto skutečnost s dostatečným předstihem před představením požárnímu a bezpečnostnímu technikovi Národního divadla a podat Národnímu divadlu žádost o povolení k provádění otevřených ohňů a pyrotechnických efektů na scénách Národního divadla, a to prostřednictvím bezpečnostního technika Národního divadla uvedeného v odst. 1.6. K žádosti je Divadlo povinně předložit atest o nehořlavé úpravě použitých dekorací a textilií a certifikát vystavený odbornou osobou se stanovením konkrétních bezpečnostních opatření k požadovanému efektu, včetně patřičného proškolení účinkujících. V případě dodatečných opatření, stanovených

požárním a bezpečnostním technikem Národního divadla, je Divadlo povinno přizpůsobit efekt předpisům platným v ND.

- 3.7 Divadlo doručí v den představení před 9. hodinou na vrátnici Scény jmenný soupis účastníků hostování.
- 3.8 Divadlo je oprávněno provádět změny v prostorách Scény jen s předchozím písemným souhlasem Pořadatele a zavazuje se užívat prostory pouze za sjednaným účelem.

4. Doprava, ubytování, čestné vstupenky

- 4.1 Není-li v odst. 1.5 sjednáno jinak, zajišťuje dopravu a ubytování na své náklady Divadlo.
- 4.2 Pořadatel zajistí pro Divadlo čestné vstupenky na Představení v rozsahu uvedeném v odst. 1.5.
- 4.3 Divadlo zajistí, aby jeho kontaktní osoby byly k dispozici na kontaktech uvedených v odst. 1.7 (nebo na jiných kontaktech, jak budou případně Divadlem písemně později Pořadateli sděleny) ode dne podpisu této smlouvy až do splnění všech povinností Divadla podle této smlouvy a aby reagovaly bez zbytečného odkladu, avšak v Den Představení a tři dny před Dnem představení neodkladně.
- 4.4 Divadlo se bude v souvislosti s plněním této smlouvy obracet se všemi organizačními dotazy na Produkčního s použitím kontaktů uvedených v této smlouvě nebo sdělených později Pořadatelem.

5. Propagační aktivity a licence

- 5.1 Anotaci inscenace a fotografie inscenace, případně též trailer k inscenaci či výňatky z videozáznamu inscenace, dodá Divadlo Pořadateli bez zbytečného odkladu po uzavření této smlouvy. Pořadatel zajistí propagaci představení v rámci propagace festivalu jako celku v rámci obvyklých míst v Národním divadle, v celostátních médiích, v pražských informačních centrech, dopravních prostředcích apod. Umístění propagačních materiálů Divadla či materiálů určených k prodeji ve vstupním foyer či na jiném místě Scény je třeba domluvit s Pořadatelem.
- 5.2 Divadlo poskytne Pořadateli zdarma 30 programů k představení pro čestné hosty, členy porot a novináře.
- 5.3 Divadlo poskytuje Pořadateli oprávnění k pořízení fotografií a audiovizuálního záznamu představení, příp. zkušek, a k užití takto pořízených materiálů výlučně pro archivní a interní účely Pořadatele a pro zpravodajské účely a účely dle odst. 5.4. Audiovizuální záznam představení, příp. zkušek je možné pro archivní a interní účely Pořadatele užít v jeho celkové délce a pro zpravodajské účely a účely dle odst. 5.4. v maximálním rozsahu 1 minuty. Pořadatel se zavazuje při každém zpřístupnění a při každém zveřejnění záznamu uvést poznámku ve znění: „Tento záznam vznikl z notových materiálů Hudebního fondu.“

- 5.4 Divadlo poskytuje Pořadateli oprávnění k užití všech propagačních materiálů, jména (jmen), podobizny (podobizen) a biografických údajů členů uměleckého souboru, jakož i uměleckých výkonů a autorských děl zařazených do inscenace nebo jejich části, bez omezení doby, formy užití, teritoria nebo množství, a to i po zpracování, avšak pouze pro účely propagace představení, festivalu, města Prahy, jakož i pro účely tiskových a jiných recenzí a informací o Představení.
- 5.5 Divadlo dále poskytuje Pořadateli oprávnění k užití uměleckých výkonů Umělce provedených při Představení jejich živým sdělováním veřejnosti (návštěvníkům) a přenosem živého sdělování na obrazovky v prostorách budovy, v níž Představení probíhá.
- 5.6 Divadlo zajistí, aby informace o plánovaném představení byla umístěna na internetových stránkách Divadla a na jeho profilech na sociálních sítích spolu s aktivním odkazem na internetové stránky festivalu. Divadlo zajistí propagaci festivalu jako celku a vlastního představení v rámci propagačních zařízení svého Divadla (vitríny užívané Divadlem v prostorách Divadla a města, propagační plochy Divadla, prostory pokladen, tiskové materiály Divadla apod.).
- 5.7 Divadlo sdělí Pořadateli obsazení při představení pro účely inzerce představení, vlozek do programů a vývěsek co nejdříve před představením.

6. Odměna a její splatnost

- 6.1 Pořadatel se zavazuje zaplatit Divadlu Odměnu, jež bude splatná po předložení daňového dokladu vystaveného Divadlem splňujícího všechny náležitosti dle právních předpisů a ve lhůtě dle odst. 1.4; není-li tam stanovena, pak do 21 dnů po uvedení představení. Tržby z představení patří Pořadateli.
- 6.2 Divadlo vypořádá veškeré nároky členů uměleckého souboru, Technického personálu a ostatních osob účastnících se představení za Divadlo.

7. Odpovědnost za újmu

- 7.1 Divadlo se zavazuje, že nahradí Pořadateli majetkovou a nemajetkovou újmu způsobenou nepravdivostí svých prohlášení nebo porušením svých závazků obsažených v této smlouvě, včetně újmy způsobené vlastní činností Národnímu divadlu a jiným třetím osobám.
- 7.2 Divadlo bere na vědomí, že včasnost plnění je klíčová a že na opožděném plnění Pořadatel nemá zájem, pokud nebude domluveno jinak.

8. Zrušení Představení

- 8.1 Zrušit představení z důvodů vyšší moci je možné pouze v případě zcela výjimečných okolností, které naprosto vylučují možnost sjednání alternativního plnění (cover v případě nemocného zpěváka, případně náhradní představení jiného titulu Divadla).

V případě, že předmět této smlouvy nebude realizován z důvodu vyšší moci, nemá žádná ze stran nárok na náhradu vzniklé škody.

8.2 Pořadatel je oprávněn odstoupit od této smlouvy před uskutečněním Představení a zrušit tak představení Divadla pouze z vážných organizačních důvodů, jako je zrušení nebo reorganizace festivalu. Pořadatel je povinen Divadlu v takovém případě uhradit vynaložené náklady spojené s přípravou představení a 50 % sjednané odměny.

8.3 V případě porušení smlouvy se postupuje podle příslušných předpisů o náhradě újmy.

9. Volba práva

9.1 Smluvní strany si volí jako rozhodující právo České republiky, kterým se budou spravovat jejich právní vztahy založené touto smlouvou, jakož i nároky z nich.

9.2 Smluvní strany se dohodly, že k řešení sporů vzniklých z tohoto smluvního vztahu je dána pravomoc Obvodního soudu pro Prahu 1 nebo jemu nadřazeného věcně příslušného soudu.

10. Závěrečná ustanovení

10.1 Tato smlouva může být měněna jen písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami. Specifikace této smlouvy (čas plnění, produkční záležitosti) v otázkách, které smlouvu nemění, lze domluvit i ústně.

10.2 Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem následujícím po dni jejího zveřejnění v Centrálním registru smluv. Divadlo se zavazuje zajistit její zveřejnění v Centrálním registru smluv podle slovenských předpisů bez zbytečného odkladu po jejím uzavření.

10.3 Tato smlouva je vyhotovena ve třech identických stejnopisech v českém jazyce podepsaných **oběma stranami a majících sílu originálu**, z nichž Divadlo obdrží dva stejnopisy a Pořadatel obdrží jeden stejnopis.

10.4 Účastníci smlouvy prohlašují, že projevy jejich vůle jsou vážné, svobodné, určité a srozumitelné. Žádný z účastníků neuzavřel smlouvu v omylu nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Smlouvu si účastníci řádně přečetli, porozuměli jejímu obsahu a na znamení souhlasu ji podepisují.

V dne

V dne

Za Divadlo

Rudolf Hromada, ředitel

Za Pořadatele

Josef Herman, předseda

TECHNICKÉ PODMÍNKY + ŠATNY

Stavba scény:

- Pokrytí jeviště - černý baletizol zajistí Stavovské divadlo
- Vykládka dekorací: dne 02. 10. 2017 od 16.00 hod. do 20.00 hod.
- Začátek stavby: dne 03. 10. 2017 od 8.00 hod.
- Demontáž dekorací: dne 03. 10. 2017 po představení do cca 23.15 hod.

Personál:

- | | | |
|-------------------|---------------------|------------------------------------|
| dne 02. 10. 2017: | - jevištní služba | v době od 16.00 hod. do 20.00 hod. |
| dne 03. 10. 2017: | - obsluha tahů: | v době od 9.00 hod. do 23.15 hod. |
| | - světelný technik: | v době od 9.00 hod. do 23.15 hod. |
| | - zvukový technik: | v době od 10.00 hod. do 23.15 hod. |
| | - služba garderoby: | v době od 10.00 hod. |

- 2 pomocné síly při vykládání a montáži dekorací a při demontáži dekorací v době uvedené v rozpisu v stavbě scény

Šatny pro účinkující:

sólisté: ženy: 3
muži: 11

sbor: ženy: 20
muži: 23

orchestr: ženy: 21
muži: 32

balet: ženy: 3
muži: 6

Veškeré technické požadavky byly projednány mezi odbornými pracovníky Stavovského divadla p. Stříbrného a hostujícím p. Dymom.

Výpůjčka hudebních nástrojů:

Pořadatel se zavazuje zajistit výpůjčku následujících hudebních nástrojů:

- 2 ks tympany
- 1 ks harfa
- 1 ks velký buben
- 3 ks kontrabasy.

V Banské Bystrici dne

V Praze dne

PhDr. Rudolf Hromada
ředitel Státní opery

PhDr. Josef Herman, CSc.
předseda Jednoty hudebního divadla